393R0334

N:o L 38/12 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 16.2.93

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 334/93,

annettu 15 päivänä helmikuuta 1993,

yksityiskohtaisista säännöistä kesannointimaan käytön soveltamisesta yhteisössä valmistettavien tuotteiden raaka-aineiden tuottamiseen ensisijaisesti muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeiksi tai eläinten ravinnoksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen peltokasvien viljelijöitä koskevan tukijärjestelmän käyttöön ottamisesta 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1765/92(1), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2467/92(2), ja erityisesti sen 12 ja 16 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1765/92 7 artiklan 4 kohdassa sallitaan kesannointimaan käyttäminen yhteisössä ensisijaisesti muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeiksi tai eläinten ravinnoksi valmistettaviksi soveltuvien raaka-aineiden tuottamiseen, jos käytetään tehokkaita valvontajärjestelmiä,

on tarpeen määritellä selvästi jokaisen ensisijaisen osapuolen tehtävä markkinoilla; koska on tarpeen säätää tarkasti uuden kaupankäyntimuodon tuomisesta näille uusille markkinoille, olisi otettava käyttöön keräilijän käsite,

on tarpeen määritellä raaka-aineet, joiden tuottaminen tuotannosta poisttetuilla maa-alueilla on hyväksyttyä, sekä niiden lopulliset käyttötarkoitukset, jotta maataloustuottajat voivat välittömästi saada tämän järjestelmän edut; raaka-aineita ja niistä valmistettavia sallittuja lopputuotteita on rajoitettava perinteisten markkinoiden suojelemiseksi vähentämättä mahdollisuuksia löytää uusia markkinoita näille raaka-aineille; kaikki raaka-aineet ja lopputuotteet voidaan jättää tämän järjestelmän ulkopuolelle markkinointivuonna 1993/1994 riittävien valvontatoimenpiteiden puuttuessa,

on tarpeen määritellä sellaisen lopullisen tuotteen käsite, jota ei ole tarkoitettu pääasiallisesti elintarvikkeeksi tai eläinten ravinnoksi; on lisäksi tarpeen määritellä arviointimenetelmä niille tuotteille, joita ei ole tarkoitettu ihmisten tai eläinten ravinnoksi sekä niille, jotka on tarkoitettu tähän käyttöön, jotta voidaan vahvistaa näiden tuotteiden välinen suhde, jota tarvitaan perusteeksi ensisijaisen käyttötarkoituksen määritelmän soveltamiseksi,

valvontasyistä on tarpeen vaatia, että viljeltävästä raaka-aineesta tehdään sopimus maataloustuottajan, jota nimitetään hakijaksi, ja ensimmäisen jalostajan tai keräilijän välillä ennen kyseisen raaka-aineen kylvämistä; tämän sopimuksen on oltava merkittävä väline tasapainoisten markkinoiden toteuttamisessa; markkinointivuonna 1993/1994 sopimuspuolet voivat poikkeuksellisesti tehdä mainitun sopimuksen raaka-aineen kylvämisen jälkeen,

on tarpeen varmistaa, että sopimuksen kattamalta alalta korjattu raaka-aine toimitetaan kokonaisuudessaan ensimmäiselle jalostajalle tai keräilijälle; tämän vaatimuksen toteutumisen varmistamiseksi hakijan on toimitettava ilmoitus sille toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka toimivallan alainen hän on,

tätä asetusta sovellettaessa olisi toisaalta otettava huomioon eri jäsenvaltioiden erilaiset olosuhteet, erityisesti maataloustieteen, valvonnan, kansanterveyden ja rikosoikeuden kannalta, mutta toisaalta tällaisten tekijöiden kohtelua koskevien erojen olisi oltava mahdollisimman vähäisiä yhteisön alueella,

valvontasyistä keräilijän tehtävä voidaan poistaa järjestelmän soveltamisen alkuvaiheessa; tämän poistamisen on oltava mahdollisimman lyhytaikainen järjestelmän yhtenäisen kehityksen varmistamiseksi yhteisössä,

kesannoidulla maalla viljellyllä raaka-aineella tai siitä johdetulla tuotteella ei ole oikeutta minkäänlaiseen yhteisön tukeen,

pellonpoistovelvoitteeseen liittyvää korvausta vastaan hakijan on suostuttava valvontaan, johon liittyy velvollisuus ilmoittaa kyseiset pinta-alat sekä korjatut määrät,

(1) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 12
(2) EYVL N:o L 246, 27.8.1992, s. 11

on otettava käyttöön säännöt jakeluketjujen täsmentämiseksi, jotta voidaan estää raaka-aineilla keinottelu ja niiden tuottaminen yli tässä järjestelmässä säädettyjen lopputuotteiden tuottamiseen tarvittavan määrän,

keinottelun estämiseksi on tarpeen ottaa käyttöön valvontajärjestelmä, jossa vaaditaan keräilijältä tai ensimmäiseltä jalostajalta vakuus, jonka määrä on suhteessa kyseisille maa-aloille myönnettyyn tukeen; tämä vakuus voidaan vapauttaa suhteessa määräaikana valmistettuihin lopputuotteisiin,

kutakin ensisijaista osapuolta varten olisi otettava käyttöön todennettavissa oleva valvontatoimenpide; säädetään sääntöjen vahvistamisesta niissä tapauksissa, joissa todetaan, että tämän asetuksen sääntöjä ei ole noudatettu,

järjestelmän arviointi yhteisen maatalouspolitiikan uudistustavoitteiden toteutumisen kannalta olisi toteutettava niiden tietojen perusteella, jotka on saatu järjestelmän tosiasiallisesta soveltamisesta jäsenvaltioissa,

olisi kumottava komission asetus (ETY) N:o 2296/92(1), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2941/92(2), mutta turvattava kuitenkin kyseisten toimijoiden oikeutetut odotukset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan, rasvojen ja kuivarehujen hallinnollisen sekakomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

— 'hakijalla' asetuksen (ETY) N:o 1765/92 2 artiklan 5 kohdan mukaisen korvauksen, jäljempänä 'korvaus', saamiseksi tehdyn hakemuksen tekijää,

— 'ensimmäisellä jalostajalla' liitteessä I tarkoitettujen raaka-aineiden käyttäjää, joka vastaa niiden ensimmäisestä jalostamisesta valmistaakseen yhtä tai useampia liitteessä II mainittuja tuotteita,

— 'keräilijällä' tämän asetuksen 6 artiklassa säädetyn sopimuksen allekirjoittajaa, joka ostaa omaan laskuunsa liitteessä I tarkoitettuja raaka-aineita jalostettavaksi liitteessä II tarkoitetuiksi tuotteiksi.

2 artikla

Raaka-aineet, joita voidaan viljellä kesannointimaalla, luetellaan liitteessä I ja niiden asetuksen (ETY) N:o 1765/92 7 artiklan 4 kohdan mukaiset käyttötarkoitukset luetellaan liitteessä II.

3 artikla

1 Liitteessä I tarkoitettuja raaka-aineita voidaan viljellä kesannoidulla maalla ainoastaan, jos niiden ensisijainen käyttötarkoitus on jonkin liitteessä II tarkoitetun tuotteen valmistaminen. Edellä tarkoitetuista raaka-aineista jalostamalla saatujen muiden kuin elintarvikekäyttöön tarkoitettujen tuotteiden taloudellisen arvon on oltava suurempi kuin samasta jalostuksesta peräisin olevien elintarvikkeiksi tai eläinten ravinnoksi tarkoitettujen tuotteiden arvo 8 artiklan 3 kohdan mukaisella menetelmällä arvioituna.

2 Kustakin liitteessä I tarkoitetusta kesantomaalla viljellystä tuotteesta on tehtävä 6 artiklan mukainen sopimus.

3 Hakijan on toimitettava kaikki korjattu raaka-aine, ja keräilijän tai ensimmäisen jalostajan on otettava se vastaan ja taattava saman raaka-ainemäärän käyttö yhden tai useamman liitteessä II tarkoitetun lopullisen tuotteen valmistukseen yhteisössä.

4 artikla

Jäsenvaltiot voivat jättää tämän järjestelmän ulkopuolelle ainoastaan sellaiset liitteessä I luetellut raaka-aineet, jotka aiheuttavat vaikeuksia maataloustieteen, valvonnan, kansanterveyden, ympäristöön liittyvien syiden tai kyseisen jäsenvaltion rikoslain kannalta. Tällöin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle minkä tai mitkä raaka-aineet se aikoo jättää järjestelmän ulkopuolelle ja syyt tähän ulkopuolelle jättämiseen. Jos komissio ei vastaa 20 työpäivän kuluessa siitä, kun se on saanut ilmoituksen, tuotteet voidaan jättää järjestelmän ulkopuolelle kyseisessä jäsenvaltiossa.

Valvontasyistä markkinointivuosina 1993/1994 ja 1994/1995 jäsenvaltiot voivat rajoittaa tässä asetuksessa luodun järjestelmän soveltamisen ainoastaan suoriin toimituksiin hakijan ja ensimmäisen jalostajan välillä.

5 artikla

Kesannoidulla maalla viljellyt korvaukseen oikeutetut raaka-aineet ja niistä johdetut lopulliset tuotteet eivät ole oikeutettuja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70(3) 1 artiklan 2 kohdassa säädettyihin toimenpiteisiin.

(1) EYVL N:o L 221, 6.8.1992, s. 31
(2) EYVL N:o L 294, 10.10.1992, s. 9
(3) EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13

6 artikla

1 Hakijan on esitettävä hakemuksensa tueksi oman jäsenvaltionsa toimivaltaiselle viranomaiselle kyseisestä raaka-aineesta hänen itsensä joko keräilijän tai ensimmäisen jalostajan kanssa ennen kylvämistä tekemä sopimus. Tässä sopimuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

a) sopimuspuolien nimi ja osoite,

b) sopimuksen kesto;

c) palstat, joita sopimus koskee (niiden pinta-ala, sijainti ja tunnistustiedot);

d) kunkin palstan kohdalla kyseisen raaka-aineen laji ja lajike;

e) kunkin raaka-ainelajin ja -lajikkeen odotettavissa oleva määrä ja kaikki sen toimittamiseen vaikuttavat olosuhteet. Määrän on vastattava vähintään toimivaltaisen viranomaisen kyseiselle raaka-aineelle edustavaksi sadoksi arvioimaa määrää. Edustavan määrän arvioinnissa on otettava huomioon kyseiselle alueelle vahvistettu keskimääräinen sato, jos sellainen on olemassa;

f) sitoumus noudattaa 3 artiklan 3 kohdan velvoitteita;

g) raaka-aineen ensisijaiset lopulliset käyttötarkoitukset, joiden on täytettävä 3 artiklan 1 kohdassa ja 8 artiklan 3 kohdassa vahvistetut edellytykset.

2 Ennen tämän asetuksen voimaantuloa tehdyt sopimukset ovat voimassa tämän järjestelmän mukaisesti ja niitä on täydennettävä tämän asetuksen säännöksiä noudattaen. Sopimusten täydennykset on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle 15 päivään toukokuuta 1993 mennessä.

3 Jäsenvaltiot voivat valvontasyistä vaatia, että jokainen hakija voi tehdä ainoastaan yhden toimitussopimuksen raaka-ainetta kohti.

7 artikla

1 Hakijan on toimitettava kunakin vuonna toimivaltaiselle viranomaiselle viljelyalatukea koskevassa hakemuksessaan tunnistustiedot palstasta tai palstoista, joilla liitteessä I tarkoitettuja raaka-aineita tullaan viljelemään. Kustakin kesannoidusta palstasta ja kustakin niillä viljellystä raaka-aineesta on ilmoitettava seuraavat tiedot:

— raaka-aineen lajit ja lajikkeet,

— jokaiselta lajilta ja lajikkeelta odotettavissa oleva sato.

Jos samalla tilalla viljellään samaa lajia tai lajiketta myös viljelyalueella, jota ei ole kesannoitu, on ilmoitettava kyseinen laji tai lajike, arvioitu sato, kyseiset palstat, niiden sijainti ja tunnistustiedot.

2 Jos hakija ei kykene toimittamaan sopimuksessa tarkoitettua raaka-ainetta, sopimusta voidaan mukauttaa tai se voidaan mitätöidä. Tästä on ilmoitettava ennakolta kummankin osapuolen toimivaltaisille viranomaisille, jotta ne voivat toteuttaa tarvittavat valvontatoimenpiteet. Säilyttääkseen oikeutensa korvaukseen hakijan on palautettava kyseinen viljelymaa kesannoksi toimivaltaisen viranomaisen hyväksymän menettelyn mukaisesti, jolloin menetetään oikeus myydä, luovuttaa tai käyttää sopimuksesta poistettua raaka-ainetta.

3 Hakijan on ilmoitettava omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen korjatun raaka-aineen kokonaismäärä ja osapuoli, jolle tämä raaka-aine on toimitettu.

Niiden liitteessä I tarkoitettujen raaka-aineiden, jotka ovat tämän järjestelmän ulkopuolella oikeutettuja takuuseen ostosta julkisella interventiolla, korjattu määrä ei saa olla pienempi kuin 6 artiklan 1 kohdan e alakohdassa säädetään. Perustelluissa tapauksissa jäsenvaltiot voivat kuitenkin hyväksyä poikkeuksellisesti korkeintaan viiden prosentin vajauksen ennakoidusta määrästä.

4 Asetuksessa (ETY) N:o 1765/92 säädettyjen edellytysten mukaisesti kesannoitujen alueiden osalta hakijalle voidaan maksaa korvaus ennen raaka-aineen jalostusta. Maksu suoritetaan kuitenkin ainoastaan, jos sopimuksen kattama raaka-ainemäärä on toimitettu keräilijälle tai tapauksen mukaan ensimmäiselle jalostajalle, ja jos:

a) edellä 3 kohdassa tarkoitettu ilmoitus on tehty;

b) jäljempänä 8 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut edellytykset on täytetty ja keräilijä tai ensimmäinen jalostaja on toimittanut 8 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;

c) toimivaltainen viranomainen on saanut todisteen siitä, että 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu täysimääräinen vakuus on annettu;

d) korvauksen suorittamisesta vastaava toimivaltainen viranomainen on tarkastanut, että jokaisessa hakemuksessa on noudatettu 6 artiklassa säädettyjä edellytyksiä.

8 artikla

1 Keräilijän tai tapauksen mukaan ensimmäisen jalostajan on jätettävä oman jäsenvaltionsa toimivaltaiselle viranomaiselle jäljennös 6 artiklassa tarkoitetusta sopimuksesta 20 työpäivän kuluessa sopimuksen tekemisestä. Niiden sopimusten osalta, jotka on allekirjoitettu ennen tämän asetuksen voimaantuloa, jäljennös on jätettävä 15 päivään toukokuuta 1993 mennessä.

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitetun toimivaltaisen viranomaisen on tarkastettava, että toimitetussa hakemuksessa noudatetaan 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja edellytyksiä. Jos näitä edellytyksiä ei ole noudatettu, siitä on ilmoitettava hakijan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Tarkastuksen mahdollistamiseksi keräilijän tai tapauksen mukaan ensimmäisen jalostajan on toimitettava 1 kohdassa tarkoitetulle viranomaiselle kyseistä jalostusketjua koskevat tarvittavat tiedot, erityisesti hintojen ja niiden jalostuksen teknisten kertoimien osalta, joiden avulla määritellään saatavien lopullisten tuotteiden määrä. Näistä kertoimista säädetään 11 artiklan 2 kohdassa.

3 Edellä 3 artiklan 1 kohdan noudattamisen valvomiseksi asianomainen toimivaltainen viranomainen vertaa 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella kaikkien muiden kuin elintarvikkeiksi tarkoitettujen tuotteiden yhteenlaskettua arvoa samasta jalostuksesta saatujen elintarvikkeiksi tai eläinten ravinnoksi tarkoitettujen tuotteiden yhteenlasket-tuun arvoon.

Tuotteen arvo saadaan kertomalla sen määrä edellisen viljojen markkinointivuoden aikana tarkistettujen vapaasti tehtaalla -hintojen keskiarvolla.

Jos näitä hintoja ei ole käytettävissä, toimivaltaisen viranomaisen on määriteltävä aiheelliset hinnat, erityisesti 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella.

4 a) Keräilijän ja ensimmäisen jalostajan on, riippumatta siitä onko jälkimmäinen yksi sopimuspuolista vai ei, ilmoitettava 20 työpäivän kuluessa toimituksesta omille toimivaltaisille viranomaisilleen vastaanotetun raaka-aineen määrä ja mainittava laji ja lajike sekä raaka-aineen toimittaneen sopimuspuolen nimi ja osoite sekä toimituspaikka.

b) Keräilijän on ilmoitettava omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen kolmen kuukauden kuluessa raaka-aineen vastaanottamisesta ensimmäisen jalostajan tai ostajan nimi ja osoite.

c) Jos keräilijä ei toimita raaka-ainetta suoraan ensimmäiselle jalostajalle, keräilijän on ilmoitettava omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen muiden jakeluketjuun osallistuvien nimet ja osoitteet, mukaan lukien ensimmäisen jalostajan nimi ja osoite. Tämä ilmoitus on tehtävä 20 työpäivän kuluessa siitä, kun ensimmäinen jalostaja on vastaanottanut raaka-aineen.

Kaikkien jakeluketjuun osallistuvien on ilmoitettava puolestaan omalle toimivaltaiselle viranomaiselleen 20 työpäivän kuluessa raaka-aineen ostajan nimi ja osoite ja tälle myydyn raaka-aineen määrä.

d) Jos on kyse eri viranomaisista, ensimmäisen jalostajan toimivaltaisen viranomaisen ja jokaisen c alakohdassa mainitun raaka-aineen jakeluketjun osapuolen toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava keräilijän toimivaltaiselle viranomaiselle määrät, jotka on toimitettu ensimmäiselle jalostajalle.

e) Jos keräilijän tai ensimmäisen jalostajan jäsenvaltio on eri valtio kuin se, missä raaka-aine on viljelty, asianomaisen toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava hakijan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle 20 työpäivän kuluessa siitä, kun a ja c alakohdassa tarkoitetut tiedot on vastaanotettu, toimitetun raaka-aineen kokonaismäärä.

f) Tässä kohdassa säädettyihin tietoihin on aina sisällyttävä viittaus sopimukseen.

9 artikla

1 Keräilijän tai tapauksen mukaan ensimmäisen jalostajan on annettava 2 kohdassa tarkoitettu vakuus 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle toimivaltaiselle viranomaiselle sekä toimitettava seuraavat todisteet:

— 20 työpäivän kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta todiste siitä, että vähintään puolet vakuudesta on annettu;

ja

— 20 työpäivän kuluessa sopimuksen kattaman raaka-aineen vastaanottamisesta todiste siitä, että vakuuden puuttuva osa on annettu.

Ennen tämän asetuksen voimaantuloa allekirjoitettujen sopimusten osalta todiste on toimitettava 15 päivään toukokuuta 1993 mennessä.

2 Sopimuksen toteuttamiseksi oikealla tavalla vakuus on 120 prosenttia jokaista sopimuksen kohteena olevaa palstaa koskevan korvauksen määrästä. Vakuus vapautetaan suhteessa niihin määriin, jotka on jalostettu ensisijaiselta käyttötarkoitukseltaan muuksi kuin elintarvikkeeksi tarkoitetuksi lopputuotteeksi, sillä edellytyksellä, että keräilijän tai ensimmäisen jalostajan toimivaltainen viranomainen on saanut todisteen sopimuksen kattaman raaka-aineen jalostamisesta 6 artiklan 1 kohdan g alakohdan vaatimusten mukaisesti.

Jos sopimusta on mukautettu tai se on mitätöity 7 artiklan 2 kohdan edellytyksin, vakuudesta vähennetään sopimuksesta poistettua pinta-alaa vastaava määrä.

3 Jos jalostaminen tapahtuu eri jäsenvaltioissa, asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava sille toimivaltaiselle viranomaiselle, jolle vakuus on annettu, kunkin välituotteen, lopputuotteen, sivutuotteen ja rinnakkaistuotteen määrä ja vapaasti tehtaalla -hinta ja mainittava, onko kyse elintarvikkeista, muista kuin elintarvikkeiksi tarkoitetuista tuotteista vai eläinten ruokintaan tarkoitetuista tuotteista.

10 artikla

1 Sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen, jossa jalostus tapahtuu, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen takaamiseksi, että sen alueella toimivat jalostajat antavat takeet sitoumusten noudattamisesta.

2 Raaka-aineiden jalostaminen ensisijaisesti sopimuksessa mainituiksi lopputuotteiksi muodostaa komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85(1) 20 artiklan mukaisen ensisijaisen vaatimuksen. Tämän jalostamisen on tapahduttava enintään kolmen vuoden kuluessa siitä, kun raaka-aine on toimitettu ensimmäiselle jalostajalle.

3 Jos keräilijä tai ensimmäinen jalostaja myy tai luovuttaa raaka-aineita tai välituotteita ja/tai lopputuotteita tai 6 artiklassa tarkoitetun sopimuksen kohteena olevia sivutuotteita tai rinnakkaistuotteita toisessa jäsenvaltiossa toimivalle jalostajalle, tuotteen mukaan on liitettävä komission asetuksen (ETY) N:o 2823/87(2) säännösten mukaisesti myönnetty T 5 -valvontakappale. Yksi seuraavista maininnoista merkitään T 5 -valvontakappaleen 104 ruutuun otsikon "muuta" alle:

— Producto destinado a su transformación o entrega de acuerdo con lo establecido en el artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 334/93 de la Comisión,

— Skal anvendes til forarbejdning eller levering i overensstemmelse med artikel 6 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 334/93,

— Zur Verarbeitung oder Lieferung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EWG) Nr. 334/93 der Kommission zu verwenden,

— Πρέπει να χρησιμοποιηθεί για μεταποίηση ή παράδοση σύμφωα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 334/93 της Επιτροπής,

— To be used for processing or delivery in accordance with Article 6 of Commission Regulation (EEC) No 334/93,

— À utiliser pour transformation ou livraison conformément aux dispositions de l'article 6 du règlement (CEE) nº 334/93 de la Commission,

— Da consegnare o trasformare conformemente all'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 334/93,

— Te gebruiken voor verwerking of levering overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 334/93 van de Commissie,

— A utilizar para transformação ou entrega em conformidade com o artigo 6º. do Regulamento (CEE) nº. 334/93 da Comissão.

Samaa menettelyä sovelletaan kaikkiin seuraaviin myynteihin muissa jäsenvaltioissa toimiville jalostajille sopimuksessa tarkoitetun lopputuotteen myyntiin asti.

4 Jos keräilijä, joka toimii toisessa jäsenvaltiossa kuin ensimmäinen jalostaja, ei ole toimittanut raaka-ainetta tai osaa siitä ensimmäiselle jalostajalle, keräilijän on laadittava T 5 -valvontakappale, jossa ilmoitetaan 104 ruudussa otsikon "muuta" alla, seuraavat tiedot:

a) sopimuksen kattama kokonaismäärä;

b) keräilijän suoraan ensimmäiselle jalostajalle toimittama määrä;

c) ensimmäisen jalostajan nimi ja osoite;

d) muiden jakeluketjuun osallistuvien nimet ja osoitteet, myös jos ne sijaitsevat siinä jäsenvaltiossa, jossa jalostaminen tapahtuu;

e) kaikkien edellä mainittujen muiden osapuolien toimittamat määrät;

f) viittaus kyseiseen sopimukseen.

5 Kaikkien 4 kohdan d alakohdassa mainittujen osapuolien, jotka eivät ole sijoittautuneet samaan jäsenvaltioon kuin ensimmäinen jalostaja, on täytettävä T 5 -valvontakappale ja ilmoitettava 104 ruudussa keräilijän nimi ja osoite sekä 4 kohdan b, c ja f alakohdassa säädetyt tiedot.

6 Jos yksi tai useampi 6 artiklassa säädettyä sopimusta noudattamalla tuotetuista liitteessä II tarkoitetuista lopputuotteista on tarkoitettu vietäväksi kolmanteen maahan, yhteisössä tapahtuvassa kuljetuksessa on oltava mukana T 5 -valvontakappale, jonka on myöntänyt sen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen, jossa tuotteet on tuotettu.

Tämän T 5 -valvontakappaleen 104 ruudussa on oltava seuraava maininta:

— Este producto no podrá acogerse a ninguna de las medidas previstas en el apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 729/70 del Consejo,

— De foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 kan ikke anvendes på dette produkt,

— Dieses Erzeugnis kommt für keine der Maßnahmen gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 729/70 des Rates in Betracht,

— Το προϊόν αυτό δεν μπορεί να επωφεληθεί από τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμοή (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμδουλίου·

— This product shall not qualify for any benefits pursuant to Article 1 (2) of Council Regulation (EEC) No 729/70,

— Ce produit ne peut pas bénéficier des mesures prévues à l'article 1er paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 729/70 du Conseil,

— Questo prodotto non può beneficiare delle misure di cui all'articolo 1, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 729/70,

(1) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5
(2) EYVL N:o L 270, 23.9.1987, s. 1

— Dit produkt komt niet in aanmerking voor maatregelen als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad,

— O presente produto não pode beneficiar de medidas ao abrigo do n°. 2 do artigo 1°. do Regulamento (CEE) n°. 729/70 do Conselho.

Tämä vaatimus koskee ainoastaan tapauksia, joissa liitteessä I tarkoitetuista tämän järjestelmän ulkopuolella viljellyistä raaka-aineista tuotetut liitteessä II tarkoitetut lopputuotteet ovat oikeutettuja vientitukeen.

11 artikla

1 Jäsenvaltion on täsmennettävä, mitä luetteloita keräilijän ja jalostajan on pidettävä. Luetteloissa on ilmoitettava vähintään seuraavat tiedot.

a) Keräilijän osalta:

— kaikkien ostettujen ja myytyjen raaka-aineiden määrät, jotka on tarkoitettu jalostettaviksi tämän järjestelmän mukaisesti,

— seuraavien ostajien/jalostajien nimet ja osoitteet.

b) Jalostajan osalta päivittäin:

— kaikki jalostettaviksi ostetut raaka-ainemäärät,

— jalostetut raaka-ainemäärät sekä tuotettujen lopputuotteiden, sivutuotteiden ja rinnakkaistuotteiden määrät ja lajit,

— jalostuksesta johtuva hävikki,

— tuhotut määrät ja perustelut tuhoamiselle,

— jalostajan myymät tai luovuttamat määrät ja niistä saadut hinnat,

— seuraavien ostajien/jalostajien nimet ja osoitteet.

2 Keräilijän jäsenvaltion ja niiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten, joissa jalostaminen on tapahtunut, on tehtävä tarkastuksia, joihin kuuluu tuotteiden kunnon ja kaupallisten asiakirjojen tarkastus, varmistuakseen:

— keräilijän osalta raaka-aineostojen ja toimitusten vastaavuudesta ja jalostajan osalta raaka-aineiden toimitusten, lopputuotteiden, sivutuotteiden ja rinnakkaistuotteiden vastaavuudesta.

Toimivaltaisen viranomaisen on tehtävä tämä tarkastus käyttämällä erityisesti kyseisten raaka-aineiden jalostuksen teknisiä kertoimia.

Jos yhteisön lainsäädännössä on olemassa tällaiset kertoimet vientiä varten, sovelletaan niitä. Näiden kertoimien puuttuessa sovelletaan muita yhteisön lainsäädännössä olevia kertoimia. Kaikissa muissa tapauksissa tarkastus perustuu erityisesti kyseisessä jalostusteollisuudessa yleisesti hyväksyttyihin kertoimiin,

— raaka-aineiden lopulliseen käyttötarkoitukseen ja sivutuotteiden ja rinnakkaistuotteiden käyttötarkoitukseen,

— siihen, että 3 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 1 kohdan säännöksiä on noudatettu.

Näiden tarkastusten on katettava vähintään 10 prosenttia jäsenvaltiossa tapahtuneista liiketoimista ja jalostuksista ja toimivaltaisen viranomaisen on määriteltävä ne riskianalyysin perusteella.

3 Jos:

— virheellisyydet koskevat vähintään kolmea prosenttia 2 kohdassa tarkoitetuista tarkastustoimista,

— esiintyy poikkeuksia jalostajan aikaisempaan toimintaan verrattuna,

— havaitaan jalostustoimia, joissa:

i) lopputuotteiden, sivutuotteiden tai rinnakkaistuotteiden arvot tai määrät eivät ole oikeassa suhteessa 2 kohdan 1 alakohdassa tarkoitettuihin kertoimiin

tai

ii) esiintyy poikkeamia 3 artiklan 1 kohdassa ja 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista tuotteiden taloudellisista arviointiperusteista,

toimivaltaisten viranomaisten on tehostettava 2 kohdassa säädettyjä tarkastuksia ja ilmoitettava siitä viipymättä komissiolle.

12 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kolmen kuukauden kuluessa kunkin markkinointivuoden päättymisestä kaikki toiminnan arvioimiseksi tarvittavat tiedot. Näihin ilmoituksiin on sisällyttävä erityisesti 15 artiklan 1 kohdan mukaiset toimenpiteet raaka-aineiden tai tuotteiden jättämiseksi järjestelmän ulkopuolelle, sekä seuraavat tiedot:

— kutakin raaka-ainelajia ja -lajiketta koskevat pinta-alat ja tähän järjestelmään hyväksytyt vastaavat sadot,

— kunkin raaka-ainelajin ja -lajikkeen kohdalta määrät, joita keräilijä ei ole myynyt,

— kunkin lopputuotteen, sivutuotteen ja rinnakkaistuotteen määrä sekä maininta käytetystä raaka-aineesta.

13 artikla

Jäsenvaltiot voivat toteuttaa tämän asetuksen soveltamiseksi tarvittavat lisätoimenpiteet.

14 artikla

Komissio antaa myöhemmin asetuksen erityistoimenpiteistä, jotka koskevat kesannointimaan käyttöä liitteen I monivuotisten raaka-aineiden viljelyyn.

Ennen edellä mainitun asetuksen voimaantuloa allekirjoitetut sopimukset otetaan huomioon, jos ne on jätetty 15 päivään toukokuuta 1993 mennessä. Tämän määräajan ja edellä mainitun asetuksen voimaantulon välisenä aikana ei hyväksytä uusia sopimuksia.

15 artikla

1 Jäsenvaltiot voivat jättää markkinointivuonna 1993/1994 kesannointisuunnitelman ulkopuolelle minkä tahansa liitteissä I ja II mainituista raaka-aineista tai lopullisista tuotteista, jos riittäviä valvontatoimenpiteitä ei ole otettu ajoissa käyttöön.

2 Markkinointivuodeksi 1993/1994 sopimuspuolet voivat tehdä sopimuksen kylvämisen jälkeen. Sopimus on kuitenkin tehtävä ennen tukihakemusta. Jos hakija ei ole tehnyt sopimusta 15 päivään toukokuuta 1993 mennessä, hänen on ilmoitettava siitä oman jäsenvaltionsa toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hakijan on palautettava kyseinen maa-alue kesannoksi tämän viranomaisen hyväksymän menettelyn mukaisesti ja istutettua raaka-ainetta ei myydä, luovuteta eikä käytetä.

3 Markkinointivuonna 1993/1994 korjattujen liitteessä I tarkoitettujen raaka-aineiden osalta 7 artiklan 3 kohdassa mainittu ilmoitus voi perustua 6 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettuun edustavaan satoon, jos jäsenvaltiot pystyvät takaamaan, että sopimuksen kattamia määriä ei myydä muilla kuin tässä asetuksessa vahvistetuilla edellytyksillä.

16 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 2296/92.

17 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Pellonpoistokorvaus voidaan kuitenkin myöntää hakijoille, jotka voivat todistaa kylväneensä 10 päivään lokakuuta 1992 mennessä CN-koodiin 1205 00 90 kuuluvia muita kuin 1 artiklan mukaisesti hyväksyttyjä rapsin siemeniä tai CN-koodiin 1211 kuuluvaa laventelia, hybridilaventelia tai salviaa, tai ennen tämän asetuksen voimaantuloa CN-koodiin 1204 00 90 kuuluvia tekstiilikäyttöön tarkoitetun pellavan siemeniä, CN-koodiin 5301 kuuluvaa tekstiilipellavaa ja CN-koodiin 0602 99 59 kuuluvia avomaankasveja.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä helmikuuta 1993.

Komission puolesta

René STEICHEN

Komission jäsen

LIITE I

Raaka-aineet, joita voidaan viljellä kesannoiduilla mailla, jos ne on tarkoitettu sallittujen, liitteessä II mainittujen lopputuotteiden valmistukseen

CN-koodi	Tavaran suppea kuvaus
ex 0602 99 41	Metsäpuut, joiden kasvuaika on enintään kymmenen vuotta
0602 99 51	Monivuotiset avomaankasvit (esimerkiksi *Miscanthus sinensis*)
0602 99 59	Muut avomaankasvit (esimerkiksi *Kenaf hibiscus cannabinus L.*)
0701 90 10	Perunat
ex 0713 10 90	Rehuherneet (*Pisum arvense L.*), muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
0713 50 90	Härkäpavut, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
0909 40 11	Kuminansiemenet, murskaamattomat ja jauhamattomat haihtuvien öljyjen tai resinoidien teolliseen valmistukseen tarkoitetut
1001 90 99	Spelttivehnä, vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
ex 1002 00 00	Ruis, lukuun ottamatta siemenruista
1003 00 90	Ohra, lukuun ottamatta siemenohraa
1004 00 90	Kaura, lukuun ottamatta siemenkauraa
1005 90 00	Maissi, lukuun ottamatta siemenmaissia
1007 00 90	Durranjyvät, lukuun ottamatta kylvämiseen tarkoitettua hybrididurraa
ex 1008 10 00	Tattari, lukuun ottamatta siementattaria
ex 1008 20 00	Hirssi, lukuun ottamatta siemenhirssiä
ex 1008 90 10	Ruisvehnä, lukuun ottamatta siemenruisvehnää
ex 1008 90 90	Muut kuin muualla mainitut viljat, lukuun ottamatta siemenviljoja
1201 00 90	Soijapavut, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
1202 20 00	Kuoritut maapähkinät
ex 1204 00 90	Pellavansiemenet, muut kuin kylvämiseen tai tekstiilikäyttöön tarkoitetut
ex 1205 00 90	Rapsin- tai rypsinsiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut (ainoastaan komission asetuksen (ETY) N:o 2294/92(1) 3 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitetut)
1206 00 90	Auringonkukansiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
1207 20 90	Puuvillansiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut ja ainoastaan markkinointivuonna 1993/1994 korjatut
1207 30 90	Risiininsiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
1207 40 90	Seesaminsiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
1207 50 90	Sinapinsiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
1207 60 90	Saflorinsiemenet, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
ex 1207 99 91	Hampunsiemenet, mainittu komission asetuksen (ETY) N:o 1164/89(2) liitteessä B mainitut, muut kuin kylvämiseen tai tekstiilikäyttöön tarkoitetut
1207 99 99	Muut öljykasvien siemenet ja hedelmät, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut
ex 1209 29	Karvas lupiini
1211	Kasvit ja kasvinosat (myös siemenet ja hedelmät), jollaisia käytetään pääasiallisesti hajusteisiin, farmaseuttisiin tuotteisiin, hyönteisten ja sienitautien torjunta-aineisiin tai niiden kaltaisiin tuotteisiin, muut kuin laventeli, hybridilaventeli ja ryytisalvia
14 ryhmä	Punomiseen tai pehmusteihin taikka täytteenä tai pehmusteena taikka luutien tai harjojen valmistukseen käytettävät aineet; muualle kuulumattomat kasvituotteet (esimerkiksi luutadurra)

(1) EYVL N:o L 221, 6.8.1992, s. 28
(2) EYVL N:o L 121, 29.4.1989, s. 4

LIITE II

Tuotteet, jotka hyväksytään liitteessä I tarkoitettujen raaka-aineiden muiksi kuin ihmisten tai eläinten ravinnoksi tarkoitetuiksi lopputuotteiksi (ks. 6 artiklan 1 kohdan g alakohta)

Kaikki yhdistetyn nimikkeistön tuotteet:

a) lukuun ottamatta kaikkia yhdistetyn nimikkeistön 1–24 ryhmään kuuluvia tuotteita, poikkeuksena:

— kaikki yhdistetyn nimikkeistön 15 ryhmään kuuluvat tuotteet, jotka on tarkoitettu muihin tarkoituksiin kuin ihmisten tai eläinten ravinnoksi

— CN-koodiin 2207 20 00 kuuluvat tuotteet, jotka on tarkoitettu suoraan käytettäviksi polttoaineissa tai jalostettaviksi polttoaineissa käyttöä varten;

b) mukaan lukien:

— kaikki ne liitteessä I mainitut maataloustuotteet sekä niistä välillisen jalostamisen kautta johdetut tuotteet, jotka poltetaan voimalaitoksissa energiaa tuotettaessa,

— kaikki neuvoston asetuksissa (ETY) N:o 1009/86(1) ja (ETY) N:o 1010/86(2) mainitut tuotteet, jos niitä ei ole tuotettu kesannointimaalla viljellyistä viljoista tai perunoista ja/tai ne eivät sisällä kesannointimaalla viljellyistä viljoista tai perunoista saatuja tuotteita.

(1) EYVL N:o L 94, 9.4.1986, s. 6
(2) EYVL N:o L 94, 9.4.1986, s. 9